

**Zeitschrift:** Wasser Energie Luft = Eau énergie air = Acqua energia aria  
**Herausgeber:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband  
**Band:** 75 (1983)  
**Heft:** 5-6

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 04.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Das umfassende Armaturenprogramm von **NUSSBAUM** für den Anlagenbau

- Absperrventile mit Faltenbalg
- Weichdichtende Keilschieber
- Kugelhähnen
- Schmierbare Hähnen
- Absperr- und Drosselklappen
- Druckregler
- Kondensatableiter
- Durchflussanzeiger
- Rohrtrenner
- Sicherheitsventile
- Feinfilter

Fordern Sie  
detaillierte Unterlagen an



**NUSSBAUM**  
bürgt für Funktion,  
Qualität und Service

## **NUSSBAUM**

**R. Nussbaum AG**  
Metallgiesserei und  
Armaturenfabrik

**CH-4601 Olten** Postfach  
Martin-Disteli-Strasse 26  
Telefon 062 25 22 22

**Verkaufsniederlassungen mit Reparaturwerkstätten**

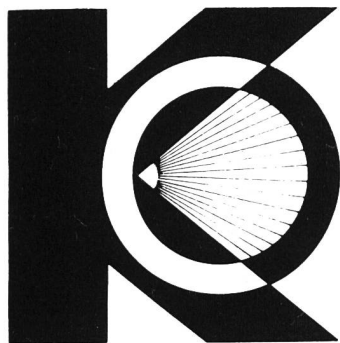
**8045 Zürich**  
Eichstrasse 23  
Telefon 01 35 33 93

**4005 Basel**  
Hammerstrasse 174  
Telefon 061 32 96 06

**1004 Lausanne**  
12, chemin des Avelines  
Téléphone 021 36 61 47

**Abhollager**

**3072 Ostermundigen-Bern**  
Birkenweg 3  
Telefon 031 51 13 13



Für Spezialarbeiten  
sollten Sie Spezialisten  
einsetzen.

## Für – KANALUNTERHALT und – KANALSANIERUNG

sind wir Spezialisten!

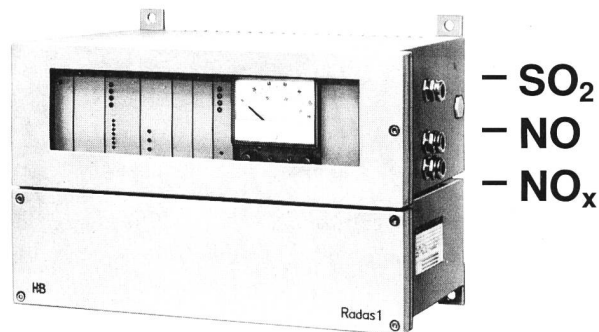
- Kanal-Spülen
- Kanal-Fernsehen
- Brunnen-Fernsehen
- Bohrloch-Fernsehen
- Kanal-Ausbohren
- Wurzelbeseitigung VAPOROOTER
- Kanalauskleidung KASAPRO
- INSITUFORM-Relining
- Sanierung von Gas- und Wasserleitungen

Gute Verfahren und Fachleute  
mit langjähriger Erfahrung  
sind unsere Stärke

Zwei  
Unternehmen im  
Dienste der Umwelt:

**Krähenmann AG**  
**KASAPRO AG**  
**CH-9202 Gossau SG**  
Tel. 071 85 35 11

Fragen Sie uns, wir  
sind für Sie da!



– SO<sub>2</sub>  
– NO  
– NO<sub>x</sub>

## Emissionsmessung ohne Querempfindlichkeit

Mit dem NDUV-Betriebsphotometer

## RADAS 1 G

von Hartmann & Braun

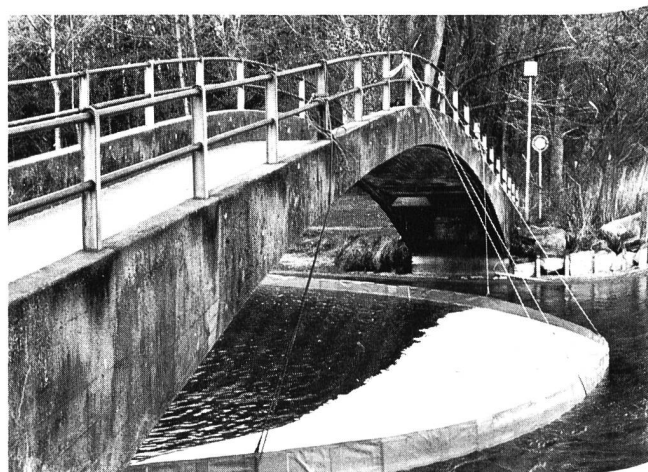
**camille  
bauer**

Camille Bauer  
Mess- und Regeltechnik AG

4008 Basel Margarethenstrasse 75/77  
Telefon 061 22 95 35 Telex 62159  
Bern, Lausanne, Zürich

## Wir sind Spezialisten für Ölwehr- und Umweltschutzprodukte

Besuchen Sie uns  
an der PRO AQUA-  
PRO VITA 83  
Halle 26, Stand 541



Unser Sortiment  
bewährter Geräte  
und Ölbindemittel

- Absorptionsmittel für Mineralöle, Lösungsmittel, Säuren
- ECRAN-Ableitssperre für Ölunfälle
- STATIC-Dauersperre
- Ausstreu- und Absauggeräte
- EGLI-Altölsammelstelle, mehrteilig

Verlangen Sie unverbindlich Unterlagen und Beratung durch

**ASEOL**

ASEOL AG, Handelsabteilung  
3001 Bern · Postfach 2716  
Telefon 031 25 78 44



# Moderne Mess- und Leittechnik für die Wasser- und Energie- wirtschaft

**PRO AQUA —  
PRO VITA 83**

**HALLE 26  
STAND 355**

# rittmeyer

Mess- und Leittechnik  
für die Wasser- und  
Energiewirtschaft

Rittmeyer AG  
Postfach 2143  
CH-6300 Zug 2

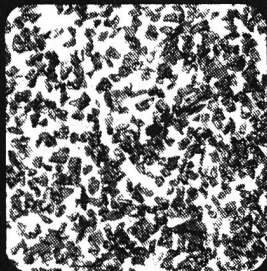
Wir zeigen Ihnen an unserem  
Stand unter anderem:

- Betriebswarte einer Kläranlage
- Telefonanwahl-System
- Messsystem für Wärme-  
Energie
- Fernwirken über Lichtleiter

## 4 Bausteine für einwandfreies Wasser

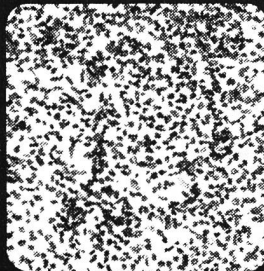
### 1 FILTRACIT Filter-Anthrazit

Für Ein- oder Mehrschicht-  
filter. Verbessert das Filtrat,  
lässt höhere Filtergeschwin-  
digkeiten zu und verlängert  
die Standzeit. FILTRACIT ist  
sehr hart und abriebfest,  
chemisch beständig und  
zudem preisgünstig.



### 2 ANTHRASORB Aktivkohle

Besonders abriebfeste  
Aktivkohle, hergestellt aus  
dem harten walisischen  
Anthrazit. Sehr gutes  
Adsorptionsvermögen.  
Erhältlich in vielen Quali-  
täten und Körnungen. Preis-  
günstig.



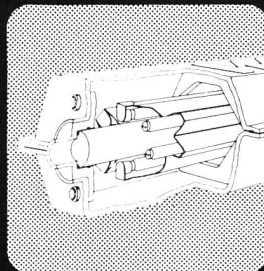
### 3 ADVANCE-Chlorgas- dosiergeräte

Zur Chlorung von Trink-,  
Brauch- und Abwasser.  
Kleinste bis grosse Leistung.  
Ausserordentlich betriebs-  
sicher, da ganzes System  
unter Vakuum stehend.  
Einfach und billig zu instal-  
lieren.



### 4 WEDECO UV- Entkeimungsgeräte

Für die Entkeimung von  
Trink-, Brauch- und biolo-  
gisch gereinigtem Abwasser.  
Das neue, patentierte  
Konstruktionsprinzip ergibt  
eine sehr hohe UV-Dosis-  
leistung und damit grössere  
Sicherheit.



Haben Sie Probleme mit Wasserentkeimung oder  
-filtration? Dann fragen Sie uns. Wir haben bei den  
meisten, in den letzten Jahren ausgeführten Wasser-  
versorgungen mitgearbeitet und besitzen  
daher Erfahrungen, die auch Ihnen nützen können.

## Hans G. Forrer AG

Forchstrasse 239, 8029 Zürich, Tel. 01/55 58 58



# PROMETALL

PROMETALL AG  
Halle 24/Stand 131

CH-8730 UZNACH  
Telefon 055/72 21 91

## DER WASSER- UND ABWASSERFILTER, DER BISHER NOCH FEHLTE

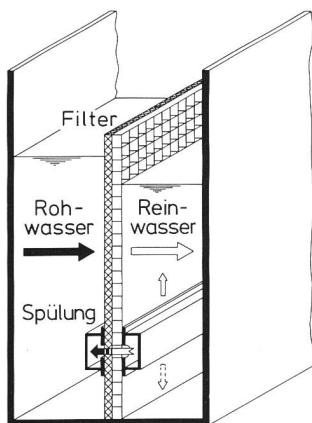
Mit Tuch oder Filz individuell  
optimiert für:

- Tropf- oder Tauchtropfkörper-Ablauf
- Biologisch gereinigtes Abwasser
- Kommunales Rohabwasser
- Phosphatelimination
- Industrieabwasser
- Wasseraufbereitung

Vertikale Filter-  
wände ein-  
geschoben in Stahl-  
oder Betontanks.  
Minimaler Platz-  
bedarf.

Kontinuierliche  
Fahrweise mit  
effizienter Rück-  
spülung.

Anpassung an  
bestehende Verhält-  
nisse durch Modul-  
bauweise. Geeignet  
für jede Grösse.

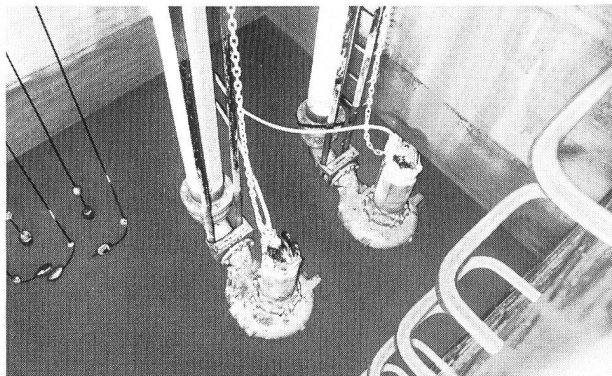


Einzelne Filterwand  
im Schnitt

Eine Filteranlage mit einem noch nie erreich-  
ten Preis-Leistungs-Verhältnis.

Ergänzt PROMETALLS bekanntes und be-  
währtes Programm für mechanisch-elektrische  
Ausrüstung von Abwasserreinigungsanlagen.

## Für die Abwasser- und Fäkalienentsorgung ...



... Biral-Abwasser- und Fäkalienpumpen aus der Schweiz



# Biral®

**Bieri Pumpenbau AG**  
**Biral International**

CH-3110 Münsingen  
Telefon 031/92 92 11  
Telex 32 360

**Auf die Dauer  
die sparsamste Lösung.**

## Knick

pH-Meter,  
Leitfähigkeits- und  
Temperatur-Messgeräte

... ein Beispiel  
aus dem reichhaltigen  
ABS-Lieferprogramm



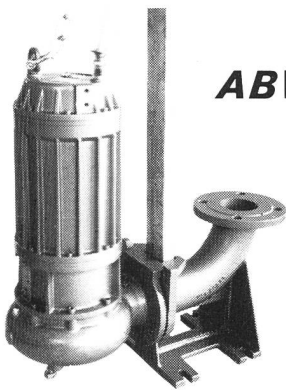
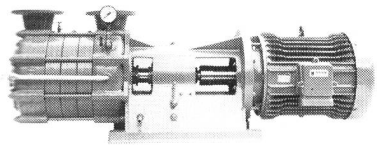
Ausführliche Dokumentation,  
Beratung, Verkauf, Service  
durch die Generalvertretung

**ABS** **Zürich Basel Genève**  
Instrumenten-Abteilung  
8051 Zürich, Herzogenmühlestr. 14  
Tel. 01 40 22 88

Auer Bittmann Soulié AG

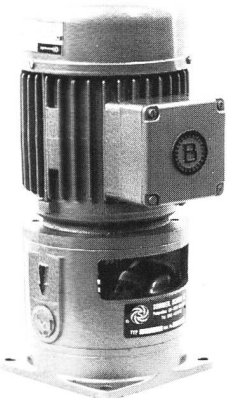
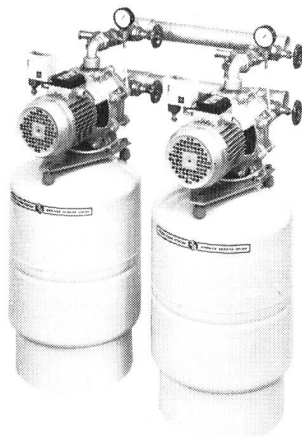
# **3S PUMPEN**

**LÖSEN IHRE PROBLEME  
FÜR WASSER**



**ABWASSER**

**DRUCK**

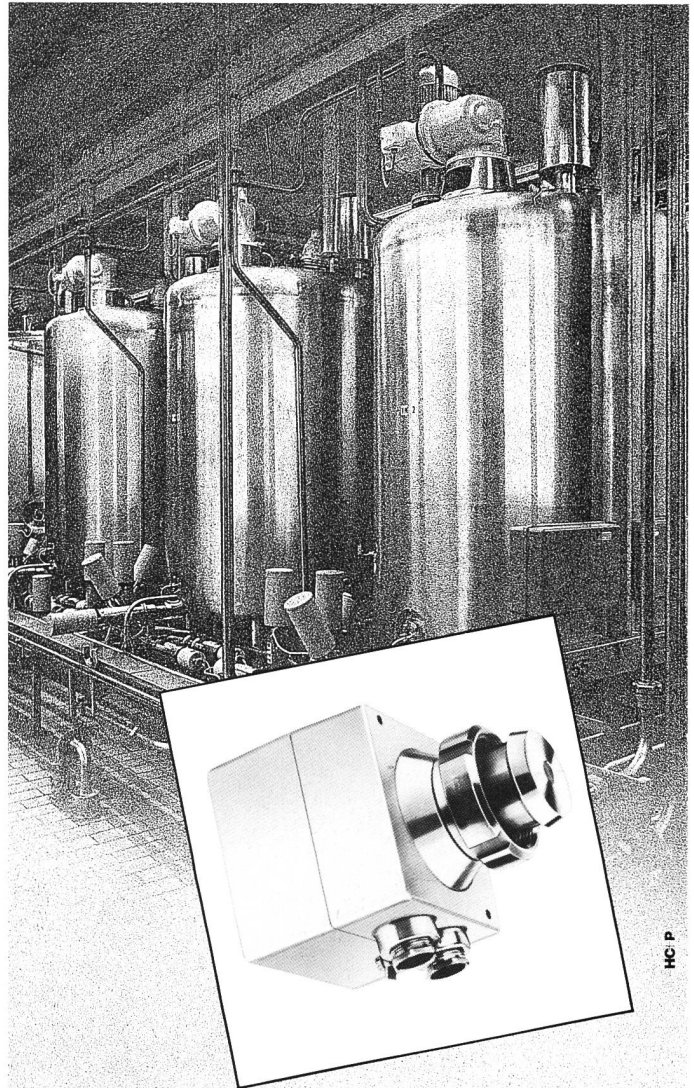


**UND  
INDUSTRIE**



**SOMMER  
SCHENK  
SUISSE**

**PUMPENBAU  
CH-5213 VILLNACHERN  
TEL.056 4313 63**



HC P

## **Piezoresistive Sonden: weglose, wartungsfreie Füllstandsmessung**

- Für hoch- und niedrigviskose, verschmutzte und aggressive Flüssigkeiten und Schlämme
- Keine Beeinflussung durch Ansatzbildung, Schaum oder variable elektrische Kenngrößen des Füllgutes
- Keine Materialermüdung
- Kein Verschleiss, daher keine Wartungskosten.

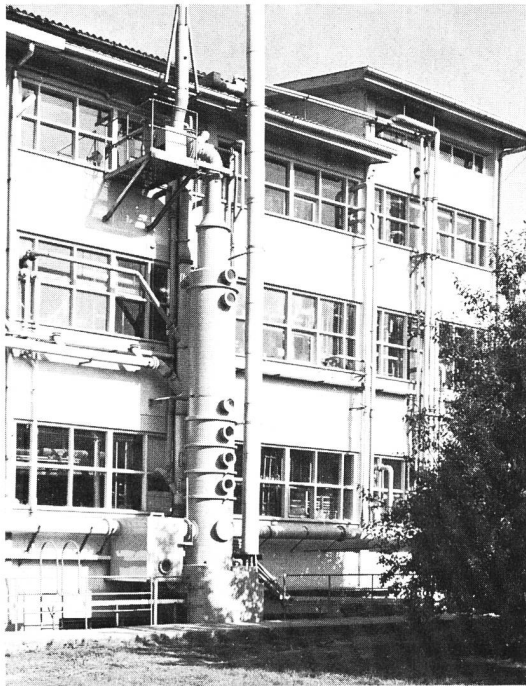
Ausführungen für allgemeine Verwendung, explosionsgefährdete Bereiche, Lebensmittel und für Tiefbrunnen. Messbereich 1 bis 160 m, Temperatur bis maximal 130 °C, Einbaulage beliebig.

Verlangen Sie die ausführliche Dokumentation «Füllstandsmessung mit piezoresistiven Sonden» – Telefon genügt.



**Endress + Hauser AG**  
**Mess- und Regeltechnik**

CH-4153 Reinach/BL 1, Sternenhofstr. 21  
Telefon (061) 76 15 00, Telex 967 001



**EPAL**<sup>®</sup> Epal AG, Thun

Kunststoffapparate Tel. 033/22 77 33 Telex 921104  
 Laborausrüstungen Burgfeldweg 13 CH-3600 Thun

**EPAL**<sup>®</sup>

Epal AG, Thun

**Produktionsprogramm**

**Handelsprogramm**

Abgasreinigungsanlagen

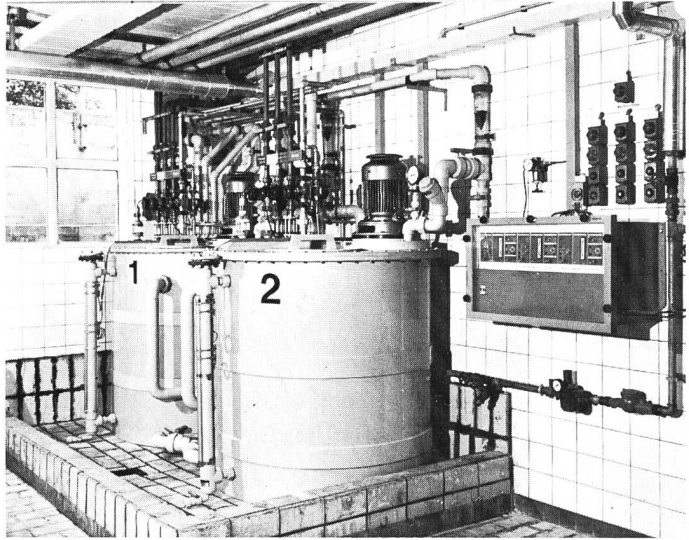
Filter – Entstauber – Zyklone

Kunststoff-Apparatebau  
 Chemie- und Schullabor

Lüftungsartikel – Ventilatoren  
 Fotolaborausrüstungen – Zubehör

Behälter – Reservoirs

Pumpen – Rohrleitungsanlagen



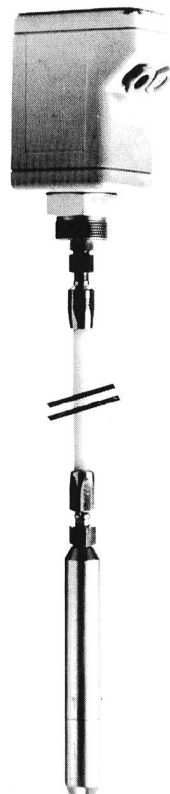
**Trummer**

**ANLAGEN UND  
 KOMPONENTEN  
 FÜR DEN  
 UMWELTSCHUTZ**

Besuchen Sie unseren  
 Stand an der  
 Pro Aqua - Pro Vita 83:  
 Halle 24, Nr.325

Trummer + Co.  
 Maschinenfabrik  
 CH-3714 Frutigen  
 Tel. 033 / 71 24 24  
 Tel. Stand: 061 / 26 24 12

**FÜLLSTAND  
 NIVEAU**



**Druckaufnehmer Typ 136**  
 zur kontinuierlichen Füllstand-  
 messung von sauberen und  
 verschmutzten Flüssigkeiten  
 wie: Wasser, Abwasser,  
 Schlamm usw.

**Weitere Messmethoden:**  
 Impuls-Echo, kapazitiv,  
 konduktiv, elektromechanisch  
 usw.

Verlangen Sie unsere  
 Unterlagen.

**VEGA**

VEGA Messtechnik AG  
 CH-8320 Fehraltorf  
 Telefon 01/954 24 66



# Lovibond®

## 2000 Comparator Mk. II

(hier mit Stativ abgebildet)

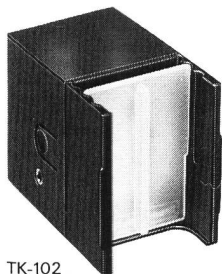


TK-101

### Das vielseitigste Gerät für chemische Routineanalysen

Der Lovibond 2000 Comparator bietet aufgrund seiner Entwicklung folgende Vorteile gegenüber dem bisherigen System: Integriertes Prisma, integrierter Küvettenzusatz für Küvetten bis 40 mm Schichttiefe, Wechsel der Farbscheibe ohne Öffnen des Comparators, modernes, funktionsgerechtes Gehäuse.

Lovibond 2000 Comparator-System: Höchste Genauigkeit durch Schichttiefen bis zu 250 mm, Farbkompensation – wichtig bei farbigen und getrübbten Proben, garantierte Beständigkeit der Glasfarbfilter, kein Verblässen, Herstellung von Spezial-Farbscheiben nach eigenen Angaben, Genauigkeit aller optischen Teile, mehr als 400 Verfahren.



### NEU:

In den Comparator einsetzbare, netz-unabhängige und mit aufladbarem Akku betriebene Tageslichtleuchte

Fordern Sie bitte die 26seitige Broschüre «Kolorimetrisch-chemische Analysenverfahren» an.

PRO AQUA – PRO VITA 83 Halle 26 Stand 425

## HENRY A. SARASIN AG

Chemisch-technische Geräte  
Postfach

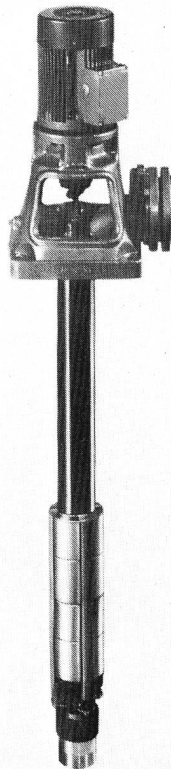
4010 BASEL

Aeschenvorstadt 37

Tel. 061 - 23 52 10

## Die Rostfreistahlpumpe für die Wasserversorgung . . .

# . . . ein GRUNDFOS Qualitätsprodukt



### Maximale Betriebssicherheit

Auch bei höchster Beanspruchung arbeitet diese Pumpe einwandfrei, da alle Innenteile aus Chrom-Nickel-Stahl. Die Erfahrung von über 2,5 Millionen jährlich gebauten Pumpen kommt auch bei diesen Typen voll zur Geltung.

### Einsatzbereich

Wasserversorgung, Grundwasserabsenkung, Springbrunnen, Druckerhöhungsanlagen, Verfahrenstechnik, Klimaanlage, Gärtnereien.

### Fördergut

Wasser ohne feste Bestandteile.

### GRUNDFOS-Service

Der modern eingerichtete GRUNDFOS-Kundendienst gewährleistet prompt und zuverlässige Betreuung in der Schweiz und in über 80 Ländern der Welt.

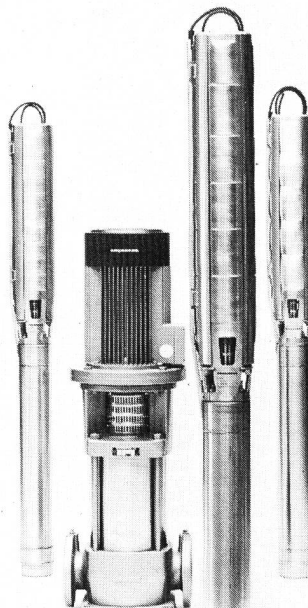
### Tonangebende Qualität zu günstigem Preis

GRUNDFOS-Rostfreistahlpumpen – das bedeutet zukunftsweisende Technik zu einem Preis, für den Sie nicht einmal jede herrkömmliche Pumpe vergleichbarer Leistung bekommen.

**Grundfos Pumpen AG**  
Industriestrasse 31  
CH-8305 Dietlikon ZH  
Telefon 01-833 33 77  
Telex 59 928

Filialen in Bern und Lausanne

Verkaufsstellen mit Kundendienst überall in der Schweiz, Schwesterfirmen in Dänemark, Deutschland, England, Frankreich, Holland, Österreich, Belgien/Luxemburg, Schweden und den USA.



# GRUNDFOS

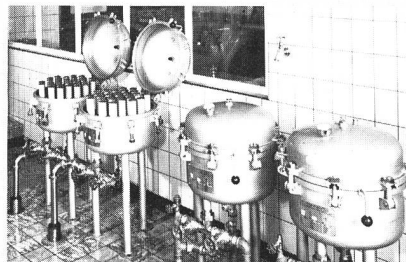
... die richtige Pumpe

# Katadyn ist besorgt für das Lebensmittel Nr. 1 – unser tägliches Wasser

Silber

## die edle Wasserentkeimung

Selbstdesinfektion der Filterelemente durch Silber. Katadyn-Wasser-Entkeimungsfilter MF 31.



Ausgangspunkt für die über 50jährige Katadyn-Methode ist Silber, das bekanntlich eine keimtötende Wirkung hat.

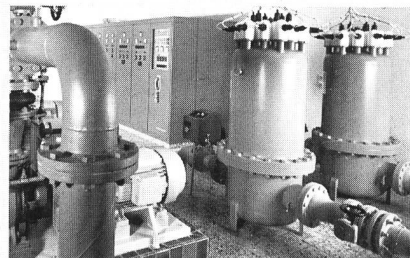
Bei der Katadyn-Filterung desinfizieren sich daher die silberhaltigen Keramik-Kerzen von selbst, wie sie auch das Wasser (auf mechanische und somit natürliche Weise) garantiert entkeimen.

Wenn

Sonnen-Energie

durchs Wasser strahlt

Wasser-entkeimung durch Ultraviolett-Strahlen. «Multus»-UV-Anlage von Katadyn.



Ultraviolett-Strahlen vermögen Trinkwasser sofort und zuverlässig zu entkeimen. Unsere «Multus»-UV-Anlagen versorgen schon weltweit Privathäuser, Gemeinden, Industrien und Schiffe mit keimfreiem Wasser.



**weil Wasser wieder wertvoll wird**

Ob Silberionen-, Filter- oder Ultraviolett-Methode – die Katadyn-Systeme sorgen für gesundes, keimfreies Wasser, ohne es mit Chemikalien zu belasten oder gar seinen Geruch und Geschmack zu verändern.

Auf der ganzen Welt sind die einfachen und wirksamen Entkeimungs-Prinzipien von Katadyn zu unentbehrlichen «Helfern» geworden.

**Katadyn Produkte AG**

Wasserentkeimung

Industriestr. 27, CH-8304 Wallisellen,  
Tel. 01-830 36 77

## Telebit Fernwirkssysteme

Datenübertragungs- und Datenverarbeitungssysteme zum Steuern, Melden, Messen, Überwachen und Führen weiträumig verteilter Prozesse.

Die wichtigsten Einsatzgebiete:

- Fernsteuerung und Fernüberwachung von Seilbahnen
- Energieversorgung und -überwachung
- Wasser- und Flussregulierungen
- Verkehrssteuerungen und -überwachung
- Gebäudeüberwachung

Auf dem Gebiet der Fernsteuerungen und Fernüberwachung von Seilbahnen haben wir eine besonders reiche Erfahrung. Von der Projektierung bis zu einem umfassenden Service nach erfolgter Montage, bieten wir überzeugende Leistungen.

Dokumentation Gfeller Fernwirkssysteme RM 5

Name

Firma

Strasse

PLZ/Ort

Telefon  WEL

Gfeller AG  
Brünnenstrasse 66  
3018 Bern  
Tel. 031 50 51 11

**gfeller**  
telecommunications

